

stopinjiti

Gradior, gehen, tretten, schreiten. hodíti,
stópati, stopíniti, postópati, postoplováti,
korazáti, korázhiti.

stopinjiti

Afciendo, aufsteigen, gori hoditi, gori flajati, gori
ity ali Hospiniti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 53

25190

Koelti tridper

1020

Job 15

E

13

L

pruu · stopinjiti'

stopinjiti'

stopiti

Hineingehen. nōter pójti, itý, fstopíti. Ingredi,
introire.

HIPOLIT: Dict. II, 93

stopiti

Hindersich weichen. nasáj stopiti, odstopiti,
se nasáj vganíti. pedem referre, Cedere.

HIPOLIT: Dict. II, 92

stopiti

über das Zil schreiten. zhes fhrango stopiti,
fhrange, zyl preftopiti. extra Cancellos egredi.

stopiti

Zugehen, Zu einem gehen. k'énimu pojti, ali fto-piti, se k'énimu perblishati, pérstopiti k'énimu. Adire aliquem, accedere ad aliquem.

stopiti

Zusammentreten. v'kup fstopiti, priti, se
sérati, ishájati. Congredi, Coire.

fstopiti

Auftreten. gori fstopiti, napréj priti, ali
fstopiti. prodire in medium.

HIPOLIT: Dict. II, ¹⁴

stopiti

Ausländer, aus dem schiff steigen. is lādje vun
stopiti, pójti, ishájati. Descensiones facere,
ex navi egredi.

stopiti

Ausweichen, austreten. ſe vganiti, is poota
stopiti. S. decedo, declino, deflecto, ſecedo,
digredior.

stopiti

Infisto,

Infistro vestigia alicains. eunes fursteppen
Bretton. v' enéjga stopine stopiti, jo
enéjgu stoponah hoditi.

HIPOLIT: Dict. I , 309

stopisti

Ruf den Plan treffer. v. frejido Hopéti. in
medium prodire.

HIPOLIT: Dict. II, 172

stopiti

Beyseits tretten. na stran stopiti,
odhájati, prozh pójti, odstopiti.
S. fecedo, Abfcedo.

HIPOLIT: Dict. II,²⁸

stopiti

Eingehen. nóter pójti, nóter stopiti.

S. Introco, ingredior, Intro.

46

HIPOLIT; Dict. II,

stopiti

Fürhingehen, fürhintretten. naprèj pójti, napréj
stopiti, vun isýti, ishájati, se puſtiti vídi-
ti, se ozhitnu iskasáti. procedere prodire, in
publicum procedere.

stopiti

Ingredior,
vestigijs aliquius ingredi: in cines fusa ta-
pfen -tretten. v' eneiga stopine stopiti:

HIPOLIT: Dict. I, 303

stopiti

Eintreten. nóter fstopíti, príti, pójti.
Ingredi.

HIPOLIT: Dict. II,

48

stopiti

Besteigen, hinaufsteigen. góri stopiti, góri
stájati, góri léjsti. S. Inscendo, ascendo.

HIPOLIT: Dict. II,

27

Hopiti

Hineciutretken. noter Hopiti: Ingredi; Introire.

HIPOLIT: Dict. II, 93

stopiti

Herrutretta. seu Hopiti. Accedere.

HIPOLIT: Dict. II, 91

stopiti

Herfürtreten. napříj stopiti: procedere,
progredi.

HIPOLIT: Dict. II, 90

stopiti

Herfürgehen. napříj stopiti. prodire, in me-
diu procedere.

HIPOLIT: Dict. II, 90

stopiti

Refero,
pedem referre. Zuruckweichen. naſaj stopiti,
odstopiti.

stopiti

Ingredior,
in conspectum alicuius ingredi. einem vnter
die augen tretten. énimu pod vúzhi stopiti.

stopiti

Matrimonium,

Matrimonium inire, contrahere. in Ehestand
tretten. v' ſákon stepíti, se ſarozhíti, po-
rozhíti: se posvázhiti.

stopiti

Rostrum,

descendere de rostris. Von der burger kanzel
abtreten, herabgehen. od púrgarske léze dóli
stopiti, ali pójti.

stopíti

Ingredior, hinein gehen, gehen, treten,
schreiten. nóter pójti, itý, príti. hodíti,
stopíti, stopíniyi, perstopíti.

stopiti

Jagio,

jacere gradum in aliquam rem. Zu einem ding
schreiten. k'éni réjzhi stopiti, perstopiti.

stopíti

Incedo, hinein treten Prachtiglich daher
gehen. nóter stopíti, postopávati, prángavnu
sémkaj hodíti, prángati, se sprehájati, shpan-
zírati.

stopiti

Prodeo, ausgehen, herfürgehen. vun isýti,
ishájati, naprèj príti, vúnkaj stopíti, inu
se pustíti víditi.

stopiti

Nanus,

Nanus cum fis cede. der geringere sol dem
fürnemmeren weichen. ta mángshi ali poréd-
níshi imá timu végshimu ali górhimu is
póoti stopiti, ali vgeníti.

stopiti

Perpaululum. Adv. gar wenig. declinare perpaululum. gar wenig abweichen. cilu málu se vgani-
ti, s'poóta stopiti.

stopiti

Secedo,
secedere de via. aus dem weg weichen. is poóta
se vmakníti, ali stopiti, próstor dáti.

stopiti

Retrocedo,
pede prefso retrocedere. liv. našaj ritensku
pójti, stopiti.

Op.: Nemškega besedila ni.

stopiti

Decedo,
decidere via. aus dem weg weichen. s'posta
stopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 764

stopiti

Subeo,
subire tectum. Vnter das tach gehen. pod
stréjho stopiti, ali pójti, podstopiti.

HIPOLIT: Dict. I , 631

stopiti

Egredior,

Egredi terminos, et extra terminos. Vber die
grenzen schreiten. zhes méje ali méjniké
stopíti.

HIPOLIT: Dict. I. ~~PREPOSITION~~, 201

stopiti

Conscendo, aufsteigen, in ein schiffe steigen.
gori stopiti, hodíti, pojti. gori stájati, v'en
zholn ali barko sejstí.

stopiti

Degredior, absteigen. doli stopíti, ali pojti,
doli stájati, ali hodíti.

stopiti

Fraemercor, in kauff fallen. prekupiti,
v'kup stopiti, poprèj kupiti.

stopiti

Excurro, hinaus lauffen. vun tézhi, istézhi.
hinaus fallen, über das Zill ausgehen. dóli
pásti, zhes méynik ali zil vun ity, stopíti,
einen ausfall thuen. énu ispádstvu, ispádik
stupíti, vun plániti, vun vdáriti.

stopiti

Decedo, ausweichen, weite machen, sterben. se
vgáníti, vmákníti, odstopíti, nastrán stopíti,
prostor ftríti, vmrejti.

stopiti

Recedo,
ex acie recedere. aus der schlachtordnung
weichen. is pobóyniga réda stopiti.

stopiti

Abweichen. od stopiti, is poóta, ali na ftran
stopiti, próftor dáti, se na ftran vganíti, ogníti.
S. deflecto, secedo.

stopiti

Abtreten, abweichen. odſtopiti, vun ſtopiti.
S. Abſcedo, recedo.

HIPOLIT: Dict. II,

5

stopiti

Ablencken. se ogniti, s'poota stopiti, na stran
sájti en ovînik sturiti. deflectere.

stopiti

Abkehren, abweichen. is pôota odstopiti, nasáj
stopiti, se vganiti, ogniti. S. diverto, abfisto.

HIPOLIT: Dict. II, 3

sstopiti

Umstehemumgehen. obſtopíti, okúli éniga ſtopíti,
ſtati, éniga obſtopíti, obdáti, obſúti.
Circumſistere, cífcum dare, ſtipare.

stopiti

Transgredior, hinüberschreiten, übertreffen.
übertreten. zhes stopiti, v. preg stopiti.
prekoráhiči.

HIPOLIT: DICT. I , 678

stopiti

Herzugehen. Nem pojti, stopiti. Accedere, adire.

stopiti

Hindersich gehen. nasáj pójti, stopiti, rí-
tinsku itý, ali hodíti. Retroire, retrogredi.

HIPOLIT; Dicf. II, 92

stopiti

Auf die kanzel steigen. na lézo stopiti, stájati.
Ascendere in Concionem, Conscendere fuggetum.

HIPOLIT: Dict. II^{loo}

stopiti

Prugker, weichen. ſe odmadrati, naſaj
Hopiti: cedere, cedere loco.

HIPOLIT: Dict. II, 155

stopiti

Unterstehen, als in einem wetter. v'enim vremeni pod strejho stopiti, stati, se pod strejho podati. succedere tecto: sub umbram, sub tectum stare.

stopiti

Infisto,

Infistere vestigia alicuius. in eines fusstapfen
tretten. v'enéjga stopíne stopiti, po enéjga sto-
pínah hodíti.

slopiči

Transcendo,
in navem alterius transcendere. in eius andrea
schiff steigen. v' éniga vífiga rádio
slopiči.

HIPOLIT: Dct. I , 676

stopiti

Übersteigen, über etwas steigen. preſtájati,
preſézhi, zhes kaj stopiti. Transcendere.

stopiti

Merschreiter. prestopiti, prekorážiti,
v' prejg stopiti. transgredi, praetergredi.

HIPOLIT: Dict. II, 204

stopiti

Tretten, mit füssen Tretten. teptáti, stopiti, tlázhiti, s'nogámi trejti, poteptáti, pohodíti, pomandráti. Calcare, Conculcare, pedibus terere Comprimere, prémere.

stopiti

an etwas Tretten. na kaj stopiti, inu nogó
pošhkoditi, rániti. aliquid Calcare, et pedem
Calcando Caedere, ~~fanciare~~.

stopiti

Infendo,

Infendere currum. auf einen wagen steigen.

na en vus, ali kalëfs, kozhijo stopiti.

HIPOLIT: Dict. I

, 307

stopiti

Introëo,

Introire ad aliquem. Zu einem hinein gehen.

k'énimu nóter ity, ali stopiti.

sstopiti

i

Plaz geben. proſtor dati, ^fvmakniti, nasáj
sstopiti. locum Cedere.

HIPOLIT: Dict. II, 142

stopiti

Interculō, dazwüschen nider mit den füssen
tretten oder stampfen. v'mejs s'nogámi sto-
piti, stózhiti, ali dóli tléjzhi.

stopiti

Introëo, hinein gehen. nóter pójti, nóter
stopíti, ali ity.

stopiti

Introgredior, hinein gehen. nöter pojti,
ali stopiti, priti.

stopiti

Aus dem gleis schreiten. is kolnýka stopiti.
Exorbitare.

HIPOLIT: Dict. II,

78

stopiti

Ascendo,
Ascendere altiorum gradum. höher aufsteigen.
vishifi gori Hopiti.

stopiti

Hereingehen. notér príti, fstopíti, pójti.
Ingredi, introire.

HIPOLIT; Dict. II, 90

stopiti

Herabfahren. dōli pellāti, dōli pojti, dōli
stopiti, dōli stājati, se dōli sputīti.
Descendere, devehī.

HIPOLIT: Dict. II, 89

stopiti

Heraussteigen. vun stopiti, vun stájati, pójti,
hoditi. Exscendere.

HIPOLIT: Dicf. II, 90

stopiti

Hergehen, hinzugehen. se blishati, blisu stopiti.
Appropinquare, accedere.

HIPOLIT: Dict. II,

90

stopiti

descendo,
descendere equo van Ierd steigen. od Roijne
sejsti, ali stopiti.

HIPOLIT. Dict. I. (prepis), 171

stopiti

Aggredior, etwa hingehen oder zu eindringen mit ihm zu reden.
Rejram i ty, pojtij je prodati, ali n' crimni stopiti
sh' mym' govoriti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 23

stopiti

abfista,
æ jole abfistere. Von der soanen weihen. sel. se
pred jowrau bristi; is jowra Hopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 4

stopiti

Descendo, hinab steigen, hinab gehen. doli
stopíti, stájati, doli hodíti pojti, se doli
spuštíti, podáti.

stopiti

Ex scendo, hinab steigen. dōli pójti, dōli
stopávati, stopíti, dōli hodíti, dōli stá̄
jati.

stopiti

Exedo, ausweichen, austreten, zuuill thuen.
se ogniti, s'pota, ali nastrán stopiti, mafso
prestopiti, prevezh sturíti, nesmáfso déllati.

stopiti

Excedo,

Excedere acie vel ex acie, praelio vel ex praelio. aus der schlachtordnung treten. is pobóyne verstè ali órdinge stopíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Pfeffers), 218

stopiti

Calco, pedibus aliquem calcare. einen mit füs-
sen treten. éniga s'nogámi teptáti, poteptáti,
pohodíti: tudi na éniga stopiti.

stopiti

Admoveo,
per admoveere ad aliquid. herzuetredke. perstopiti,
nach stopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 14

stopiti

Absteigen. dóli stájati, stopiti, ali-pójti.
S. descendere.

stopiti

Adesandum. Kloub hieker. pridi; ali stopifem.

HIPOLIT: Dict. I. (prepis), 12

stopiti

in einen stand *Gretchen.* w'en stan *stopiti.*
Ingressi vitam, vel viam vivendi.

HIPOLIT: Dict. II, 198

stopiti

Denubo, sich verheyrathen, mannen.
v'fakónski stan stopíti se omofhíti,
mofhá vféti.

stopiti

sich Verchlichen. Je naroxhti, poroxhti; je
osheniti seli; je omoshi; r'freti raxon
stopiti.

Op.: Latino rega besedila u:

HIPOLIT: Dict. II, 208

stopiti

Geistlich werden. duhóvski rátati, v'duhóvni stan stopiti. facro se Consecrare ministerio, ordini Ecclesiastico se addicere.

stopiti

in ein amt Tretten. v'eno slushbó stopiti, na-
stopiti. inire officium aliquod.

198

HIPOLIT: Dict. II,

stopiti

Aussezen,

Von der arbeit aussezen. is déla stopiti, od
délá neháti. Quietem Capere, interquiescere.

HIPOLIT: Dict. II, 18

stopiti

Einem in den kauff fallen. énimu v'kup sto-
piti, prekupiti. se Interponere in emtionem,
premercari alicui.

HIPOLIT: Dicł. II, 101

stopiti

Fürkauffen. prekupiti, v'kup stopiti, popréj
kupiti. praemercari, mercari in lucrum.

stopiti

Ablista, abstehen, hinter sich weichen. od Hopito,
nasaj Hopiti, je nasaj poloviči.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), H

stopiti

Cedo, weichen, abweg gehen: nachgeben, willfahren.
odstopíti, s'pota stopíti, se vganíti, vmakníti:
sanésti, persanésti, pervolíti, k'volji biti.

stopiti

Steigen, über sich steigen. gori stájati, na
qvifhku stájati, vstájati, se povsdigováti, gori
pojti, vigfhe stopiti, stopávati, gózi ishájati.
Ascendere, in altum tendere.

HIPOLIT: Dict. II,

185

stopiti

Weichen, beseits gehen. odstopiti, na stran
stopiti, se lozhiti, se vganiti, odmakniti:
zhes dati, se vfhiniti, ofhibiti, nah dati,
popustiti. Discedere, Cedere, Concedere, lo-
cum Cedere.

stopiti

Recedo, hinweg gehen, abweg weichen. prozh
pójti, odýti, odstopíti, odstopováti, našaj
stopíti.

HIPOLIT: Dict. I

, 546

stopiti

Remitto,

ex virtute pristina remittere aliquid. Von der alten dapferkeit abweichen. od tega popréjshniga junáshtva odstopiti: túdi od te popréjshne verlústi, brúnnosti nikíliku popustiti, naſàj stopiti.

HIPOLIT: Dict. I

, 560

stopiti

Aggrego,
aggregare je ad omnicionem alterius. freundschaft
mit einem machen. perjásmest s' enbu Huristi,
n' perjásmest Hopiti.

HIPOLIT: Dict. I. ~~(Prepis)~~, 25

stopiti

Defvesco, entwohnen. se odváditi, resváditi,
od naváde stopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 182

stopiti

Affoleo, van der gewouheit abweichen. Je od-
volditi; od navade stopiti, odstopiti'.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 4

stopiti

Einem in die red fallen. énimu v'govorjénie ali
v'besédo padſti, skozhiti, stopiti.

Interpellare loquentem, Impedire, interrumpere
sermonem loquentis.

stopiti

Misgehen, irrgehen. sahájati, s'práviga poota
pojti, stopiti: se smotiti, sabloditi, sablé-
sti. recta via aberrare.

stopiti

Vltra.

ultra modum progredi. über das mäs schreitten.
zhes máſso stopíti.

HIPOLIT: Dict. I , 719

stopiti

Descendo,
descendere in se ipsum. in sich selbst gehen.
san v'sebe ity, stopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Preposit) , 171

stopiti

Ahorifcor, abschler. doli stopiti, progeniti,
Rouex vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (prepis), 3

stopiti

Abgehen, Vntergehen. poginiti, kónez vséti, dóli
stopíti, vzárkniti. S. intereo, pereo.

sstopiti

Umfallen, sterben, abgehen. poginiti, konez
vseti, záarkniti, doli sstopiti. Interire.

stopiti

Concedo, weichen, zuegeben. nasáj stopíti, od-
stopíti, nah dati, se vmakniti: dodelíti, do- ali
pèrpuftiti.

stopiti

Poena,
poenam effugere. der straf entfliehen. ti
stráffengi vbejsháti: ti stráffengi s'poóta
stopíti.

HIPOLIT: Dict. I , 479

stopiti

Subeo,

subire vultum alicujus. einem vnter augen
tretten. énimu pod vúzhi stopiti.

HIPOLIT: Dict. I , 631

sťopíti

Emigro, ausweichen, von einem ort auf das
andere ziehen. ſe ogníti, ſ'pota sťopíti, ſe
ſ'éniga kraya v'ta drugi preſelyti, preſtá-
viti, prevléjzhi, ſvoje domuvánie ſpreminíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,²¹²

stopiti

Servitium,
servitio exire. aus dem dienst gehen. is
slufhbè stopíti, pójti.

HIPOLIT: Dict. I , 602

stopiti

Servitium,
servitio exire, aus dem dienst gehen. is
slufhbè stopiti, pójti.

HIPOLIT: Dict. I , 602

stopiti

Retrocedo, Zuruck weichen. naſāj stopiti, odſtopiti, se naſāj vganiti.

stopiti

Prodeo,
prodire in Colloquium. Zum gespräch herfürtret-
ten. h'poméjniku ali h'pogúvoru naprèj stopiti.

HIPOLIT: Dict. I , 510

stopiti

Connubo, sih verehelihen verheürathen. se
v'fakóniti, ali v'fakónski stan stopíti. se
ofheníti, omofhíti.

stopiti

Si quis Contralicetur: addicitur res ei, qui plurimum pollicetur. So einer gegenfeilschet: wird die waare dem überlassen der am Meisten bietet.
aku edèn v'zejno stopi, inu vezh obéjta takú se tu blagú timú isrozhy, katéri narvezh obéjta.

stopiti

Alter solstitiorum Aestivi, quando sol Cancrum.
69. Hyberni, quando Capricornum Ingreditur. der
Andere, der Sonnenwenden; im Sommer wan die Sonne
in dem krebs. 69. im winter wan sie in den Stein-
bock ~~6~~ Trittet; Ta drugi tih sonzavrázhkov po
lejti, kadár sonze v'tiga Ráka. 69. po symi ka-
dár tuistu v'tiga skalniga kósla stopi.

stopiti

Alter Aequinoctiarum verni, quando sol Arietem V;
et Autumnalis, quando Libram ♎ Ingreditur. der
Eine der Tag= Vnd Nacht= gleiche im fröhling, wan
die Sonne in den Widder.V; und im herbst, wan sie
in die waage ♎ trittet; edèn te dneva- inu nozhy-
enakodolgófti v' spúmladi, kadàr tu sónze v'tiga
ovna V; inu v' jérseni, kadàr tuístu v'to vago ♎
fstopi;

stopiti

Gehe aus dem liecht. pojdi s'lúzhi, stópi
s'lúzhi. afsis a lumine.

HIPOLIT: Dict. II,¹¹⁶

stopiti

Suffundo,
oculi ipsi suffunduntur. das wasser schiest
Ihm in die augen. te solle so niega prelyle,
ali te solle so niemu vúzhi stopile.

stopiti

Efflo,
efflavit animam spes. mein hoffnung ist
todt vnd ab. moje vúpaníe je vmerlu, poto-
nílu, doli stopílu.

stopiti

stopajōi [?]
=

Ascribo,

ascribere poenam foederi. dem bundbrühigen
ein straff auflegen. timu is punta stopejō-
zimu eno straffingo naloshíti.

stopiti

Reglutinatus, das vom leim aufgangen ist.
kar je od lýma stopílu, ali naráſen shlu.
odlýman, reslýman, od lýma stóplen.

stopiti
stopjen

Reglutinatus, das vom leim aufgangen ist.
kar je od lýma stopílu, ali naráſen shlu.
odlýman, reslýman, od lýma stóplen.

stopljereje

Retrocessus, das Zuruck gehen. našaj stóplejne,
odstóplenje, odstópik, našaj hojénje, ali hója,
hojáva.

stopljenje

Conſcenſio, dast steigen in ein ſchiff. góri,
ali nóter stájaine, stopléjne v'barkø.

stópnica

Piso, ein Mörsel. en móshnar, ali stópa,
stópniza.

stópnica

Pisttrilla, stampfmühle. málynske stópe, túdi
domázha stópa, stópniza.

stopnica

Malleatorium, ein stampf. éna stópa, ali
stópniza.

stúprav

Allermeist, fūnemlich. sláſti, stúprou, ſúſebnu,
nár vezh. Sihe praecipue, imprimis.

stuprav

w w
Benor, beonorab. sláfti, stúprou, súfseb,
poprèj, narvezh. praefertim, praecipue,
potissimum, cumprimis, imprimis.

stoprav
" " or

Maxime. Adu. sehr fürnemlich, überal. flásti,
súsebnu, stuprou.

stoprav
u ou

Graefentum. Adv. sonderlich, fürnehmlich.
stuprou, glásti, nárverh, súfsebnu.

HIPOLIT: Dict. I, 500

stuprov
stuprov

Praecipue. Adv. sonderlich fürnemlich. súsebnu
ali súseb, flásti, stúprov.

stuprov
stuprov

Principaliter. Adv. fürnemlich. flásti,
nárvezh, stúprov, poglavítnu.

stoprov
stuprov

Vorab. Voraus. stuprov, slägti, närvverb,
jujeb. Comprimis, praefertim, prae-
cipue, maxime.

HIPOLIT: Dict. II, 242

stoprav

"

-ou

Meist, allermeist. sláſti, ſtúprou, fúſeb.
praecipue, imprimis.

122

HIPOLIT: Dict. II,

stuprav
u -ou

Für aus. sláfti, stuprou, fuseb. praecipue,
imprimis.

65

HIPOLIT: Dict. II,

stóprav
stúprou

Sonderlich, insonderheit. fúsebnu, poſſébe,
slaſti, ſtúprou, nárvezh. praecipue, impri-
mis, Cumprimis, maxime, potifſimum.

stuprav

stuprou

Fürnemlich. sláſti, stuprou, nárvezh. prae-
cipue, potifſimꝝ, imprimis, maxime.

stoprov
stupron

Zu fordern. sláfti, stíprou. praeceps, rimus,
primis, Cuxprimis.

stora

Storea, allerley decken von binz. sléherna
odéya s'bízhovja, ali mezhízhja sturjéna: po
láshku ftóra.

storaks

Storax. Storax. Styrax.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

, 41

storaks

storax. styrax. storax.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 20

storilei
sturivio

Effector, der etwas macht oder thuet. kir
kaj stury ali naprávi: úrshohar, naprávar,
sturíviz, napréj prinefnyk ene rizhy délovez,
djalnik.